

La ilustración en un contexto intercultural de aprendizaje para infantes mexicanos

Actas de Diseño (2024, octubre),
Vol. 47, pp. 201-203. ISSN 1850-2032.
Fecha de recepción: julio 2022
Fecha de aceptación: noviembre 2023
Versión final: octubre 2024

Mara Edna Serrano-Acuña, Abigail Ramírez Beltrán, Jaesy Alhelí Corona Zapata, Jesús Eladio Barrientos Mora ^(*)

Resumen: Este trabajo se plantea desde una perspectiva interdisciplinaria y tiene como objetivo explicar los ejes que se consideraron viables para la creación de ilustraciones que forman parte de un objeto de aprendizaje alternativo de tipo transmediático, el cual favorece el aprendizaje del idioma inglés dentro de un marco intercultural, tanto en un contexto de educación formal como informal de infantes de siete a nueve años de edad que viven en la ciudad de Puebla, México.

Palabras clave: Interculturalidad– Narrativa– Digital– Objeto de Aprendizaje– Infantes.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 203]

Desarrollo

Considerando que el lenguaje es una actividad para la construcción de conocimiento, en la que se propone que a través de actividades específicas integradas al objeto de aprendizaje es posible crear una experiencia que involucre diversas formas de participación e intercambio (Coordinación Campeche, 2013, párr. 12), la presente propuesta de ilustraciones se configuró mediante cuatro ejes de diseño: a) Literacidad, como práctica situada y como proceso de construcción de conocimiento desde el enfoque de Nuevos Estudios en Literacidad (Moreno, E. & Sito, L., 2019) y de Vigotsky (1995), b) Contexto del aprendizaje de inglés como segundo idioma en México, c) La diversidad cultural de los infantes que recibirán el objeto de aprendizaje, d) Condiciones de la narrativa transmedia e implicaciones tecnológicas en la configuración del objeto de aprendizaje que soporta las ilustraciones.

La integración de estos ejes en el proceso de creación de las ilustraciones representa un aporte para educadores, diseñadores e investigadores interesados en la creación de objetos de aprendizaje que requieren ser contextualizados, pertinentes y viables para apoyar a docentes, padres, madres de familia o cuidadores de niños, en situaciones de aprendizaje (formales o informales), donde la cultura, cognición e inclusión confluyen.

El inglés se utiliza en diversos ámbitos: políticos, diplomáticos, económicos, empresariales, culturales, académicos, tecnológicos, científicos y también en medios de comunicación tradicionales y digitales. “Desarrollar el potencial humano de los ciudadanos equivale a desarrollar el potencial de la sociedad y del país”, Toru Kumon” (Ramírez, 2020, párr. 6). Los alumnos que desarrollan habilidades de lectura, escritura y habla del inglés superan a la media de los estudiantes, ya que entienden mejor los textos en inglés y tienen un acceso a mayor información que la de su lengua materna.

Una consideración importante es que el aprendizaje de un segundo idioma es más fácil en una edad temprana

porque el cerebro del niño tiene una mayor plasticidad, lo que facilita el gran esfuerzo que implica aprender inglés. El niño tendrá mayor fluidez en ambos idiomas y una mejor dicción. Los estudiantes de inglés son más creativos y flexibles mentalmente, ya que crecen con una mejor memoria y desarrollan habilidades multitarea, lo que les brinda un mejor desarrollo académico.

Además, hay que considerar el aspecto económico en los contextos interculturales, aunque aprender inglés no siempre resulta algo costoso es importante continuar con el desarrollo de alternativas de aprendizaje a las que se pueda acceder a este idioma desde las escuelas públicas, escuelas privadas, clases particulares, cursos en línea e incluso actividades no formales de aprendizaje.

En lo que concierne a la educación formal, se han identificado diversas acciones en México. Por ejemplo: el *British Council* llevó a cabo un programa piloto, el *Programa British Council* Formador de Facilitadores PNIEB, que se encargaba de capacitar a docentes para llenar el gran vacío del mercado laboral. El objetivo era formar 350 profesores formadores que pudieran instruir a 17,000 profesores de niveles kínder, primaria y secundaria para el beneficio de 800,000 niños. El programa PNIEB, siglas para Programa Nacional de Inglés en Educación Básica, fue una reforma federal aplicada en el periodo 2007-2012. (British Council, s.f.).

Y en lo concerniente a la integración del inglés como parte del sistema educativo mexicano, resulta relevante conocer la importancia de las variables en el contexto, para sentar bases y abrir camino a una enseñanza didáctica y de fácil acceso para los estudiantes.

Al respecto, se ha encontrado que, la enseñanza del inglés de acuerdo a la Secretaría de Educación Pública (SEP) tenía un esquema por ciclos y no por años escolares en el nivel básico. Los ciclos 2º, 3º, 4º, 5º y 6º pertenecen a primaria, y en ellos los objetivos de enseñanza se enfocan en procesos más complejos de comunicación en ámbitos familiares y de comunidad, así como al aspecto académico, literario y lúdico. Esto permite que el niño exprese

opiniones en contextos simples y reconozca instrucciones y vocabulario, utilizando diversas estrategias orales y escritas también identificar semejanzas y diferencias entre palabras (Superprof Blog, 2018). Estos objetivos de aprendizaje se desarrollan a través de actividades didácticas que permitan crear una experiencia individual y colectiva que involucre diversas formas de participación e intercambio oral de lecturas y comprensión de los textos (Campeche Coordinación, 2013).

Posteriormente, se puso en marcha el Programa Nacional de Inglés, como PRONI. El PRONI es un programa federal, también postulado por la Secretaría de Educación Pública (SEP) y coordinado en el Estado por la Dirección de Educación Básica, que tiene como principal objetivo, contribuir a asegurar la calidad de los aprendizajes en la educación básica mediante el fortalecimiento de los procesos de enseñanza de una lengua extranjera (inglés) en las escuelas públicas del estado. Para lograrlo, establece condiciones técnicas y pedagógicas, promoviendo procesos de certificación internacional para alumnos en el dominio del idioma inglés y para docentes en el dominio del idioma y en la metodología de la enseñanza. (Servicios de Educación Pública del Estado de Nayarit, 2020, párr. 1) Este programa solicita que los interesados en el programa deben contar con un dominio del inglés de B2 para el nivel primaria, además de tener experiencia profesional y poder acreditar este dominio (Secretaría de Educación Pública, 2020). Durante la pandemia por SARS Co-V-2, se lanzó la convocatoria para que los maestros acrediten este requisito y sean contratados en el ciclo escolar 2020-2021. (Espejel, 2020).

El Programa Nacional de inglés (PRONI) solo contó con el 1.2% del presupuesto que el presidente López Obrador destino para el año 2020 (Velázquez et al., 2020). Sin embargo, es considerado importante por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social [CONEVAL], que mide la pobreza en México y evalúa programas y políticas sociales del Gobierno Federal (Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social, 2020). De acuerdo al contexto mexicano, en lo referente al acceso a las Tecnologías de Información y Comunicación, al comparar las escuelas privadas y las públicas, [...] se identifica que el 96% cuentan con internet del estudiantado de escuelas privadas y el 72% de las escuelas públicas cuentan con acceso a Internet. Además, se observa que el 55% del alumnado de instituciones privadas cuenta con su propio dispositivo, lo que es cierto solamente en el 20% de alumnos(as) de instituciones públicas. (Rendón, 2020, párr.8).

“Esto coloca a México como el país con la mayor brecha digital entre las naciones que participan en las pruebas del Programa Internacional para la Evaluación de Estudiantes (PISA, por sus siglas en inglés)” (Redacción2, 2020, párr.11). y de esto deriva el compromiso a nivel nacional por cubrir las exigencias internacionales a nivel de Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

Grana (2000) menciona que la enseñanza se transforma en una práctica social, como una actividad intencional que responde a necesidades y determinaciones que están más allá de los deseos individuales de sus protagonistas, influyendo en la transformación del conocimiento en ellos.

El lenguaje es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas. Establecemos y mantenemos relaciones interpersonales, accedemos a la información, participamos en la construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual. (Coordinación Campeche, 2013, párr. 12)

Es importante poner especial énfasis en la enseñanza del idioma inglés en los niños de primero de primaria. Arnaiz (2020) menciona que los seis primeros años de vida deben ser aprovechados para que el niño use las mejores herramientas, ya que “diversos estudios revelan que la primera infancia es un tiempo biológico que condiciona al niño para el resto de su vida. Es el momento en el que el cerebro sienta las bases de su complejo funcionamiento” (párr. 4). La enseñanza es importante en una etapa temprana de los niños. Algunos autores determinan que los niños pueden absorber mucha información cuando son pequeños, resaltando que son como “una esponja” y se encuentran en la mejor edad para adquirir conocimiento, ya que tienen la capacidad de aprender y recoger información de diferentes formas (Roldán, 2018). Por tanto, es de suma importancia lograr fomentar la educación en la infancia, ya que, es clave para el desarrollo de las personas, dado que en esta época de la vida se sientan las bases para el desarrollo futuro de la persona (Arnaiz, 2020).

Por su parte, la ilustración ha sido un elemento protagonista en la comunicación, que de hecho ha estado presente a lo largo de la historia de la humanidad. Para Barber (2018), la ilustración es una representación gráfica en forma de dibujo o imagen que suele acompañar a un bloque de texto para complementar e ilustrar lo que narra, logrando generar una comunicación más *pregnante* en el usuario. “Su origen se remonta muy atrás en el tiempo y ha estado muy ligada a la escritura [...] existe documentación que demuestra que en el antiguo Egipto se acostumbraba a acompañar los textos con ilustraciones para enriquecer el mensaje” (párr. 2).

Rodríguez et al. (2018), abordan la relación entre las ilustraciones y la mejora en el aprendizaje, dado que, la ilustración sirve como ayuda visual para que el lector pueda reforzar la idea del texto, y a la vez complementarlo y darle un sentido más fuerte. Esto permite dar rienda a la imaginación de quien se sumerge en narrativas ilustradas. Por lo tanto, la ilustración va de la mano con la escritura; y la ilustración narrativa nos muestra una secuencia de sucesos según un guión literario. Este guión debe ajustarse a los contenidos y detalles del texto ilustrado, procurando mantener un equilibrio para que la opinión personal del autor no influya en exceso en el trabajo final de la ilustración narrativa. “La ilustración por sí misma forma parte del diseño; ya que podría considerarse el inicio del diseño gráfico y el final del arte; pues la ilustración tiene su fortaleza en la facilidad de transmitir un mensaje de una manera más amena y hasta entretenida” (López, 2016, párr. 1).

Dentro de este marco teórico y contextual, nuestro trabajo describe cómo aprovechar las fortalezas comunicativas de la ilustración integrada en el diseño de materiales didácticos que reflejen y sean congruentes con el contexto y características interculturales de los aprendices.

Esto tiene como finalidad lograr que el aprendizaje sea verdaderamente significativo, haciendo que los materiales resulten atractivos para los aprendices y los motiven a interactuar activamente en la construcción de su aprendizaje, sin importar si el contexto de educación en un segundo idioma es formal o informal.

Referencias bibliográficas

- Arnaiz, B. (30 enero de 2020). *La importancia de la educación en la infancia*. Ayuda en Acción. <https://ayudaenaccion.org/ong/blog/importancia-educacion-infancia/>
- Barber, F. (26 de julio de 2016). *Ilustración en el diseño gráfico*. Cocoschool. <https://www.cocoschool.com/ilustracion-diseno-grafico/>
- British Council. (s.f.). <https://www.britishcouncil.org.mx/>
- British Council. (2019). 7 de cada 10 empleadores consideran que el dominio del idioma inglés es un factor determinante para la contratación de personal. <https://www.britishcouncil.org.mx/importancia-ingles-mundo-laboral>
- Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social. (octubre, 2020). Evaluación de la política social. CONEVAL. <https://www.coneval.org.mx/Evaluacion/Paginas/Evaluacion.aspx>
- Coordinación Campeche. (6 de marzo de 2013). Programa Nacional de Inglés en Educación Básica PNIEB. Nepbe Pnieb. <http://nepbe-pnieb.blogspot.com/2013/03/propositos.html>
- Espejel, A. (4 de octubre de 2020). *En riesgo de perder su trabajo 210 docentes de Puebla*. El Sol de Puebla. <https://www.elsoldepuebla.com.mx/local/en-riesgo-de-perder-su-trabajo-210-docentes-de-puebla-proni-programa-nacional-de-ingles-sep-educacion-5843426.html>
- Grana, M., Chada, M. y Barale, C. (2000). *La enseñanza y la didáctica*. Aproximaciones a la construcción de una nueva relación. Vol. I, <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18400103>
- López E. (2 de abril de 2016). *La ilustración en el diseño gráfico*. Roast Brief. <https://www.roastbrief.com.mx/2016/04/la-ilustracion-en-el-diseno-grafico/>
- Moreno, E. y Sito, L. (2019). *Discusiones actuales, oportunidades y horizontes en los estudios sobre literacidades en América Latina*. Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura, 24(2), 219-229. doi: 10.17533/udea.ikala.v24n02a0
- Ramírez, J. C. (26 de junio de 2020). *Los niños que aprenden inglés tendrán mayores oportunidades en la vida*. Selecciones Reader's Digest.
- Redacción2. (28 de octubre de 2020). *Desigualdad Educativa, ahonda por pandemia, requiera Políticas Públicas*. Desde Puebla. <https://desdepuebla.com/2020/10/28/desigualdad-educativa-ahondada-por-pandemia-requiere-de-politicas-publicas/>
- Rendón, P. (28 de octubre de 2020). Universidad Iberoamericana. IBERO. <https://ibero.mx/prensa/desigualdad-educativa-que-ahondo-la-pandemia-requiere-politicas-publicas>.
- Roldán, M. (16 de marzo de 2018). *La importancia de la educación en los niños*. Etapa infantil. <https://www.etapainfantil.com/importancia-educacion-ninos>
- Secretaría de Educación Pública. (8 de septiembre de 2020). Convoca Secretaría de Educación a participar en el Programa Nacional de Inglés. SEP.
- Servicios de Educación Pública del Estado de Nayarit. (2020). ¿Qué es el Programa Nacional de Inglés (PRONI)? SEPEN. <http://www.sepen.gob.mx/proni/#:~:text=El%20PRONI%20es%20un%20programa,de%20los%20procesos%20de%20ense%C3%B1anza>
- Superprof Blog. (25 de mayo de 2018). ¿Qué es el PNIEB y cómo se organizan los cursos? <https://www.superprof.mx/blog/ingles-en-escuelas-en-mexico/#:~:text=El%20PNIEB%20es%20por%20sus,escuelas%20desde%20preescolar%20hasta%20secundaria>
- Velázquez, E. y de la Rosa, T. (15 de octubre de 2020). *AMLO le pega a la educación*. Eje Central. <https://www.ejecentral.com.mx/amlo-le-peg-a-la-educacion/>
- Vigotsky, L. (1995). *Pensamiento y lenguaje*. Ediciones Fausto.

Abstract: This work is proposed from an interdisciplinary perspective and aims to explain the axes that were considered viable for the creation of illustrations that are part of an alternative learning object of transmedia type, which favors the learning of the English language within an intercultural framework, both in a context of formal and informal education of infants from seven to nine years of age living in the city of Puebla, Mexico.

Keywords: Interculturality- Narrative- Digital- Learning Object- Infants.

Resumo: Este trabalho é proposto a partir de uma perspectiva interdisciplinar e tem como objetivo explicar os eixos que foram considerados viáveis para a criação de ilustrações que fazem parte de um objeto de aprendizagem alternativo do tipo transmídia, que favorece a aprendizagem da língua inglesa dentro de uma estrutura intercultural, tanto em um contexto de educação formal quanto informal de crianças de sete a nove anos de idade que vivem na cidade de Puebla, México.

Palavras-chave: Interculturalidade - Narrativa - Digital - Objeto de aprendizagem - Bebês.

(*) **Mara Edna Serrano Acuña:** Profesora Investigadora del Colegio de Diseño Gráfico BUAP, miembro de la Red de Investigadores en Diseño de la Universidad de Palermo y del Consejo de Docencia BUAP 2020-2024. Doctora en Educación por PNPC de UATx con mención honorífica por la investigación sobre el proceso de creación de metáforas visuales, ganadora del financiamiento PRODEP NPTC por el diseño de un ambiente transmedia de aprendizaje. **Abigail Ramírez Beltrán:** Estudiante del colegio de Diseño Gráfico de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, con experiencia en ilustración, realizó investigación en la línea de desarrollo tecnológico y vinculación en el área de comunicación transmedia, becaria del programa "Haciendo Ciencia en la BUAP y fue responsable del diseño editorial, web e ilustración del Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Puebla. **Jaesy Alhelí Corona Zapata:** Profesora Investigadora de la Facultad de Artes de la BUAP, coordinadora de la licenciatura en Danza de la BUAP. Doctora en Educación PNPC UATX. LGAC: Arte y sociedad. Evaluadora de los Comités interinstitucionales para la Evaluación de la Educación Superior. Gestora y organizadora del Encuentro Internacional Baila BUAP. **Jesús Eladio Barrientos Mora:** Profesor Investigador Asociado del Colegio de Diseño Gráfico (Facultad de Arquitectura BUAP) e Investigador Invitado del Scaliger Instituut (Universidad de Leiden). Especializado en Typeface Design (Universidad de Reading), ha presentado ponencias en diversas instituciones de América y Europa. Diseñador de tipografías, es delegado mexicano ante la Association Typographique Internationale.